

Budapest Főváros, VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata

Polgármester
1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.



Telefon: 462-3204, 462-3205
Fax: 342-4732

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal	
Központi Iktató	
Iktatószám: 462/2013/19	2013. APR. 19.
előszűrt	előadott
db	db

Iktatószám:

Ügyintéző: Burka Éva

Tel / Fax: 462-3264

E-mail: burka.eva@erzsébetvaros.hu

Tárgy: Testvérvárosi kapcsolatfelvétel

Melléklet: Együttműködési
szándéknyilatkozat

Mr. Ilan Shochat
Cfat polgármestere
részére

Tisztelt Polgármester Úr!

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata testvérvárosi kapcsolatfelvételt kíván kezdeményezni az Önök városával. Tekintettel kerületünk változatos vallási, kulturális és oktatási adottságaira, elsősorban ezen területeken képzeljük el az együttműködést, de nyitottak vagyunk turisztikai és média projektekben történő közreműködésre is. Bízunk abban, hogy olyan elképzeléseket tudunk megvalósítani, melyekkel kölcsönösen gazdagíthatjuk városaink lakosságának mindennapjait.

Önkormányzatunk szoros kapcsolatot ápol az Egységes Magyarországi Izraelita Hitközséggel, ennek kapcsán Köves Slomó úr ajánlása jelentős mértékben szerepet játszott a kapcsolatfelvétel során.

Szeretném egyúttal tájékoztatni, hogy a testvérvárosi kapcsolat hivatalos felvételéről Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzatának Képviselő- testülete dönt az elé terjesztett együttműködési tervezet alapján.

Bízva a jövőbeni együttműködésben,

Üdvözlettel:



Budapest, 2013. április 19.

Ilán Shochat

Budapest Főváros, VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata

Polgármester
1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.



Telefon: 462-3204, 462-3205
Fax: 342-4732

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal
Iktatószám: 21/2013-1/2013/1
Dátum: 2013. APR 19.
Ügyintéző: db 1061

Iktatószám:
Ügyintéző: Burka Éva
Tel / Fax: 462-3264
E-mail: burka.eva@erzsebetvaros.hu

Subject: Starting twin town affiliation
Attachment: cooperation statement

Mr. Ilan Shochat
Mayor of Cfat

Municipality of Cfat

Dear Mr. Mayor,

The Local Government of Erzsébetváros would like to initiate a twin town relationship with Akko. Considering the diversified religious, cultural and educational facilities, we firstly imagine on these fields the cooperation between the two cities. Of course we do not seclude ourselves from taking part in tourism or media projects. I truly hope we can realize our conceptions and the relationship would be effective from the citizens point of view.

Our Municipality has a strong relationship with the Status quo ante (EMIH), hereby I would like to reference to Mr. Slomó Köves, who has a large part putting the twin town cooperation on.

In addition, I am informing you about the decision making process. The board of representatives decides to start the cooperation on the basis of the attached statement.

Yours sincerely:


Vattamány Zsolt
Mayor
Polgármestere

Budapest, 19th April, 2013.

Burka Éva



Cooperation statement

concluded between

Capital City Budapest Local Government of Erzsébetváros VII. district (represented by Zsolt Vattamány mayor)

and

Municipality of Cfat (represented by Ilan Shochat mayor)

(hereinafter referred to Parties)

in this place, at that date with the following conditions.

Parties undertake that they bend every effort in interest of the cooperation statement, which especially concludes the following topics:

- binding twin town relationship and keeping in touch with each other,
- initiatives on the fields of history, society, economy,
- bilateral relationship in connection with culture, architecture, education and sport,
- promoting scientific cooperation,
- changing information and experiences with reference to public administration, health care, tourism and environment protection.

The statement is updated until binding the cooperation agreement.

.....
Ilan Shochat

Mayor of Cfat

.....
Zsolt Vattamány

Mayor of Erzsébetváros

Budapest, 19th April 2013.